

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXIX, No. 344.

December, 1933.



YOUR CHOICE ?

A personal message to every member.

The end of the year is approaching, and I have been very carefully considering our position for the last few weeks. It has been, perhaps, one of the worst years through which we have ever had to struggle. Not only has there been the worst period of the world-crisis and consequent shortage of money, but there have also been our own internal difficulties, consequent upon re-organization. Happily the latter have now been satisfactorily settled, and the general opinion appears to be that the financial situation in this country is now definitely improving.

And our own position? It is not satisfactory, but it might have been much worse. The most serious items are the falls in donations and book-sales for the year—both quite understandable in the circumstances. And the future? If we are prepared to take advantage of the general improvement in trade, *each and everyone* working hard for Esperanto, I believe that within twelve months we shall be on the highway to success. I have been called “an incurable optimist,” but this is not quite true; I am as pessimistic as anyone at times. It is only because I know so well the difficulties which we have overcome during the last two years, that I believe that we can attain a large measure of success in the very near future.

This pre-supposes the hearty co-operation of every member, and I am now asking you for this help. Some can help by active work, some can help financially, but *all* can do something during the next few months. Here is a list of suggestions. Choose the one which is possible in your case, and act.

1. If you are not yet a member, join up now. If you are, then bring in at least one new member. Copies of our attractive new prospectus will gladly be sent on request.
2. Send 1/- for 100 copies of our new leaflet “If you said ‘Danger’”, and distribute these to friends and others, so making Esperanto better known.

3. Obtain a book of threepenny tickets, or send a small donation for the Advertising Fund, which greatly needs support. The advertising has brought much better results than many expected, and we know of many B.E.A. and group members enrolled through it.
4. Join the "Once-a-Week" Club. The number of members is slowly but surely increasing, and this club is going to prove itself a really useful asset. For particulars send 6d. (which will be a donation to the B.E.A.) to me at the office.
5. Buy and read an Esperanto book once a month regularly. There are books at from one penny each, so that they are within the reach of everybody. This will not only help the Association, but will also increase your knowledge of Esperanto.

These are some suggestions, but it is quite possible that you may have other and better ideas. Take your choice, act as you will, but ACT. If every reader does this, in twelve months you will see that my optimism has been justified.

CECIL C. GOLDSMITH.

LA BERBERA [^]ĈEFO

La plej varmajn regionojn de Afriko travagas la reprezentantoj de radiofirmoj, propagandante siajn varojn ĉe la diversaj gentoj. La ĉefoj, kompreneble, havigas al si la plej bonajn aparatojn. Ili aĉetas ja ĉion, kio plaĉas al ili: kudromaŝinojn kaj razilojn; orajn dentojn kaj biciklojn. Kial ili ne aĉetu la radion?

Iu negocisto vendis al eminenta ĉefo berbera la plej kostan radio-aparaton ekzistantan. Kelkajn semajnojn poste, kiam li jam preskaŭ forgesis pri la mendo, alvenis dek-duo da portistoj, spiregante pro la ŝarĝoj. La teknikistoj sekvis. Oni aranĝis la detalojn. Ĉio sukcese funkciis.

La ĉefo turnis la butonojn kaj aŭskultis:

"London calling. You have just heard . . ." *"Station Rabat, vous venez d'entendre les derniers cours de bourse . . ."* *"Roma-Napoli . . ."* *"Hier ist der Norddeutsche Rundfunk . . ."*

Li aŭskultis, aŭskultadis. Certe, la afero estis miriga. Sed poste lia mieno malsereniĝis. Li revenigis la negociston, kiu jam forrajdis sur azeno kelkcent metrojn. "La aparato estas bona; sed liveru ankaŭ tradukan maŝinon, kiu komprenigos al mi tion, kion mi aŭdas."

Ekzistas ĉiulande radianoj, kiuj malgaje aŭskultas ĉe sia aparato informojn diverslingvajn kaj nekompreneblajn. Kial oni ne pli ĝenerale utiligas la tradukmaŝinon, kiu jam ekzistas—la tutmondan helplingvon Esperanto?

Mallongigita el *Heroldo de Esperanto*.

HOLIDAY PARTIES—1934.

TO STOCKHOLM FOR THE 26th UNIVERSAL ESPERANTO CONGRESS, August 4th–11th, 1934.

Route—London—Gothenburg by sea and then rail to Stockholm.

Leave London 4.20 p.m., probably on Thursday, August 2nd, but possibly on Wednesday, August 1st. Arrive Stockholm Saturday, 2.54 p.m., or Friday at the same time.

Leave Stockholm Saturday, August 11th, 8.42 a.m., arriving London Monday, August 13th, at 9.30 a.m., or by any steamer within one month.

RETURN FARES : 1st class steamer, 2nd rail .. £14 0 0
3rd steamer, 3rd rail .. £10 5 0

These fares include meals on board steamer.

HOLIDAY PARTY IN MALO-LES-BAINS, FRANCE.

July 1st–7th, 1934.

Leave London Saturday, June 30th, 11 p.m. Arrive back in London Sunday, July 8th, at 7.40 a.m.

Excellent hotel accommodation, with hot and cold water in all bedrooms, has been secured. Dance and social evenings. Esperantists of Northern France and Belgium will welcome you and help to give you a happy holiday.

Trips to interesting places in the locality will be arranged, if desired, but the cost of these will be extra.

Cost, including hotel, meals, service, local taxes, and sleeping berths on steamer :—

3rd class throughout £6 6 0
3rd rail, saloon on steamer £6 18 0

Owing to the popularity of these holiday parties, early booking is advisable. This party is limited to 40 persons.

These parties are open to B.E.A. members only.

Booking.—You may join either party now by paying a minimum sum of 10/-. Further payments may be made, with a minimum of 5/-, at any time you like, thus enabling you to save the money at your own convenience.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

FOR YOUR INFORMATION

October Subscriptions.—May we remind members whose subscriptions fall due in October that adjustments may be necessary, in accordance with the reorganisation arrangements. If 8/- is paid, in accordance with the subscription form enclosed for those whose subscriptions are now due, this covers the 1933 yearbook. If the 1934 yearbook is required 10/3 should be sent—1/3 to cover B.E.A. subscription until the end of 1933, and 9/- for the combined subscription for 1934; future subscriptions would then be due on Jan. 1st. If *Esperanto* also is required, or if you wish to be a "Subtenanto" for 1934, please ask for information.

The Once-a-Week Club.—The Club membership is now 47, the latest enrolments being :—Miss P. W. Worden, W. T. Allen, Mrs. E. Nicholson, Miss N. E. Powers, V. Dutton, Miss F. Randall, G. F. Millne, Miss M. Dickson, Miss I. R. Thompson and Miss Budd. To all a hearty welcome. If you would like particulars of the Club, send 6d. (which will be a donation to the B.E.A.) to Mr. C. C. Goldsmith at this office.

The Advertising Fund.—Contributions in October were as follows :—

	£	s.	d.		£	s.	d.
Previously acknowledged	210	14	0	McLuckie, J. D. ..	..	2	0
Bartholomew, F-ino M. . .	..	5	0	Meadar, F-ino ..	..	4	0
Buchanan, G. D. ..	..	4	0	Moss, F-ino M. ..	..	4	0
Buchanan, R. M. ..	..	2	9	Murray, R. ..	..	2	0
Dickson, F-ino M. ..	..	4	0	Randle, F-ino W. ..	..	4	0
Diversaĵoj ..	..	3	0	Richardson, F-ino E. ..	..	2	0
Dodds, W. ..	..	3	0	Vaughan, R. F. ..	..	5	0
Eta Helpanto ..	..	2	6	Willcocks, E. W. ..	..	1	7
"486" ..	..	7	0				
Goldsmith, C. C. ..	..	10	0				
					£215	5	9

Hearty thanks to all helpers. Many experiments during the last few months have enabled us to ascertain the most fruitful type of advertisement, and only insufficient support prevents considerable development in this connection.

Populara Esperanto-Biblioteko.—We are hoping to be able to send out with this issue of *The British Esperantist* a prospectus of this new publishing venture, which we can heartily recommend. Judging from the first two volumes, which are already available, these books are really wonderful value. Well-bound, nicely-printed, with an excellent list of titles, and competent translators, the venture is almost certain of success, and it is easy to understand why there are already nearly a thousand subscribers in Holland alone. The B.E.A. is the agent for this country. For those who agree to take the first six volumes as issued, the price per volume is only 4/-, plus postage, payable after receipt of each book.

The Hastings Congress.—With this issue is enclosed an Enrolment Form, and early booking will greatly help the Congress officials. Every endeavour is being made to make the Congress the most enjoyable yet, and the Hastings Corporation intend to give Congress members exceptional facilities.

The Stockholm Congress.—On page 191 will be found particulars of the arrangements for the B.E.A. party, which will travel by the most comfortable and least expensive route. The Congress subscription is kr. 20 (approximately 21/- at the present rate of exchange) until March 31st, 1934, after which it will be kr. 25 until June 30th, and then kr. 30. Congress *aliĝiloj* may be obtained from the B.E.A. office on receipt of a stamp for postage. We shall be pleased to send *aliĝiloj* to Stockholm where desired.

Stockholm is a comparatively inexpensive place, apart from the cost of getting there. Hotel accommodation is available at from 5/- per day; meals in restaurants cost slightly less than in England. Congress members receive the beautiful Swedish Esperanto magazine from the date of joining.

Malo.—For some of those at least who will not be able to go to the Congress, we have arranged a holiday in Malo-les-Bains (see page 191). Judging by the popularity of these holidays in the past, this will soon be booked up, so we advise you to act without delay if you would like to join.

B.E.A. Finance.—The figures to the end of October are :—

			To Oct., 31st, 1933.			To Oct., 31st, 1932.		
			£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure	..	..	1255	7	5	1224	12	4
Net cost of <i>B.E.</i>	..	..	131	4	2	150	15	8
Subscriptions	..	..	539	11	2	517	3	9
Affiliation Fees	..	..	46	7	6	50	6	0
Donations ..	..	..	41	6	1	78	11	7
Examinations	..	..	9	1	4	4	18	7
Correspondence Courses	..	..	28	14	6	36	18	3
Book Sales	..	..	1046	0	8	1213	19	9

C. C. G.

B.E.A. PRELIMINARY EXAMINATION.

Specimen Paper : New Series.

PART I : WRITTEN.

1. Copy out the following, supplying the missing endings (20) :—

Post la lecion- ni ĉi- iris hejm-.

Mario, met- la teler- sur la tabl-.

Ĉu vi esperis, ke ŝi respond- vi- leter- ?

Bonvol- doni al la sinjorin- tri funt- da suker-.

Ti- rozoj, ki- mi aĉet-, estas bel-.

Ĉu vi juĝas lin kapabl- verk- ti- grand- roman- ?

La urbestr- dom- est- kvardek fut- alt-.

Se mi est- riĉ-, mi aĉet- aŭtomobil-.

2. Translate into English (30) :—

Usona milionulo vojaĝis en fremda lando. Alveninte al kampara hoteleto, li mendis du freŝajn ovojn kun buterpano kaj taso da kafo. Por ĉi tiu simpla manĝo la senhonta gastejestro postulis dek du

ŝilingojn. "Ĉu vi ne hontas postuli tian sumegon?" kriis la riĉulo, "ĉu ovoĵ estas tiel malabundaj ĉe vi?" "Ne ovoĵ, via moŝto, sed riĉaj alilandanoj," sprite respondis la profitegisto.

3. *Translate into Esperanto (50) :—*

The following anecdote shows that there are some men who care less for money than for other things. A certain scientist was working one day in his room when a burglar entered and demanded his money. "Take it," said the scientist, "but pray do not disturb my papers." The burglar promptly took all his money and departed, without, however, shutting the door after him. This made the scientist very angry, as he had to interrupt his work to get up and shut it.

4. *Give a word containing each of the following affixes and use it in a sentence (30) :—*

bo-, -an-, -ind-, -ebl-, -ig-, -obl-.

5. *Use SIX of the following words, each in a short complete sentence, to shew that you understand their meaning (30) :—*

ties, ju, preskaŭ, nenie, ambaŭ, ĵus, ve, plej.

6. *Write in Esperanto words the following numerical expressions (20) :—*

14 ; 27 ; 359 ; 9095 ; 1608 ; $13+9=22$; $6\times 7=42$; $\frac{3}{4}$; $\frac{17}{20}$.

7. *Dictation Passage (20) :—*

Se oni tuŝas vestaĵon/kaj ekscias,/ke ĝin surhavis persono/malsana je la haŭto,/oni tuj sentas jukon/kaj kredas,/ke oni ricevis/la malsanon./ Medicinaj studentoj/ofte travivas simptomojn/de la malsanoj,/kiujn ili studas./ Paciento,/kiu ne konis la uzadon/de la termometro,/asertis,/kiam oni ĝin forprenis,/ke ĝi multe/sendolorigis lin.

PART II : ORAL.

1. Simple conversation (10).
2. Reading (10).
3. Questions on the text read (10).
4. Pronunciation (10).

Total marks possible, 240. In order to pass, candidates must obtain at least 160 marks, and for distinction at least 200.

B.E.A. ANNUAL REUNION

This will be held at the Cafeteria, 55 Moorgate, London, E.C. (2 minutes from the Bank), on Saturday, Jan. 27th, 1934, and will follow the Council Meeting to be held on the same date. It will take the form of a Supper and Dance, and it is hoped that there will be a large attendance. Further details will be given next month. Meanwhile, please book the date in your B.E.A. Diary.

★ IF YOU WANT

TO HAVE UP - TO - DATE FACTS at your disposal when lecturing or talking about Esperanto ;

TO KNOW HOW MANY Esperanto broadcasts in and about Esperanto were given in 1932, and how many have been given so far ;

TO KNOW when and where the Esperanto Congresses, British and International, were held ;

TO PUT FRIENDS in other towns into touch with Esperantists ;

YOU NEED THE ESPERANTO DIARY, 1934

It should be the constant companion of every Esperantist, as it contains information useful to all.

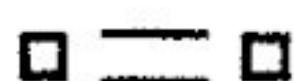
The diary portion is two days to a page. With insurance coupon and self-opening tab, and with or without pencil.

Prices, post free :

1 copy 1/8—3 copies 4/9—6 copies 9/6

ORDER TO-DAY.

NOW READY.



THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
142, High Holborn, London, W.C.1.

KIEN ?

Riĉa sinjoro, aŭdinte pri lingvo internacia nomita Esperanto, per kiu la homoj el ĉiuj landoj povas interkompreniĝi, decidis instrui ĝin al sia filo per plej bona profesoro. Li multe ĝojis, kiam li trovis instruiston, kiu estis samtempe fama poeto Esperantista.

Oni komencis la instruon laŭ lernolibro bazita sur la fundamenta kaj oficiala vortaro de la lingvo. Sed la grandan profesoron ne kontentigis tiuj vortoj; kaj ĉiun tagon pli multajn el ili li anstataŭigis per vortoj laŭ lia opinio pli belaj, pli sonoraj, pli elegantaj, pli logikaj, kaj pli sciencaj; kaj anstataŭ kummeti laŭregule vortojn facile kompreneblajn, sed laŭ lia gusto tro longajn, li mem eltrovis novajn esprimojn mallongajn. Fieris kaj ĝojis la profesoro kaj la lernanto, vidante, kiel kreskas la listo de la modernaj vortoj, kiel nigriĝas la vortaro malnova per la strioj tra la banalaj antikvaĵoj, kaj kiel originala estas la de ili parolata Esperanto.

Unu tagon la profesoro ne venis por instrui. Oni raportis, ke li, grave malsana, kuŝas en hospitalo, havante nur unu deziron: revidi sian lernanton. Kiam la patro kun sia filo iris viziti la malsanulon, oni diris al ili, ke la bedaŭrinda poeto vivas sian lastan tagon. Kun larmoj en la okuloj la mortonto ĉirkaŭbrakis la knabon kaj emocie diris al li: "Kara filo, antaŭ al mi foriros el la mondo, parolu ankoraŭ unu lastan fojon tiun modernan Esperanton kiun vi lernis de mi, ĉar post mia morto nenie vi trovos homon kiu komprenos tiun belan, sonorajn, elegantajn, logikajn, kaj sciencajn internacian lingvon, per kiu nur ni du en la tuta mondo povis interparoli." Kaj fininte, li fermis la okulojn por ĉiam.

Konkludo: Nur lingvo parolata same laŭ sama vortaro kaj laŭ samaj reguloj de ĉiuj ĝin uzantaj estas lingvo vere internacia. Ĉiu alia estas pli aŭ malpli sprita ludaĵo.

EL NIA TEKNIKA GAZETARO

Unu el la malpli konataj el niaj gazetoj, sed de kelkaj vidpunktoj tamen unu sufiĉe grava, estas la kvaronjara *Bulteno de la Internacia Scienca Asocio Esperantista* (ISAE). La Prezidanto de la Asocio estas la konata Prof. Odo Bujwid, fama bakteriologo en Krakovo. La nova Sekretario estas S-ro Marcel Dupuis, inĝeniero de la Norda Fervoja Kompanio en Francujo, kiu antaŭ ne longe vizitis Londonon kaj prelegis franclingve kaj Esperante pri modernaj fervojaj problemoj. La Bultenon redaktas S-ro Rollet de l'Isle, la nova Prezidanto de nia Akademio, kaj konata teknikisto. Ĝi enhavas bele presitajn kaj interesajn artikolojn pri diversaj temoj teknikaj kaj sciencaj, kaj estas tre leginda por ĉiu Esperantisto kiu komprenas la gravecon de nia lingvo por la scienco.

Membroj de ISAE ricevas la Bultenon senpage. La Asocio kore bonvenigas novajn membrojn. Kotizojn (15 fr. fr., proksimume 4ŝ.) oni povas sendi al S-ro E. W. Willcocks, 142 High Street, Walthamstow, E.17. Notu, ke por la sama prezo oni povas samtempe aliĝi la Asocion kaj ricevi la gazeton.

La Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistoj (TAGE) kaj ĝia dekjara gazeto *Internacia Pedagogia Revuo* nun travivas malfacilan tempon. Proksimume 300

germanaj membroj ne povas plu kotizi nunmomente. La gazeto raportas pri ĉiaj pedagogiaj temoj, kaj aparte pri Esperanto en la lernejo. Ĝi ankaŭ peradas interlernejan korespondadon. Ni esperas, ke multe da instruistoj en nia lando subtenos la gazeton. La jarabono por ses numeroj, inkluzive de membrokotizo al TAGE, estas 5ŝ., kaj estas pagebla al F-ino V. C. Nixon, 183 Woodlands Park Road, Bournville, Birmingham.

Ankoraŭ alia grava teknika gazeto, nun en sia 11-a jaro, estas *Internacia Medicina Revuo*, la oficiala organo de *Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio* (TEKA). Ankaŭ ĝi suferas pro la ekonomia krizo. Ĝis la lasta tempo ĝi aperadis regule, sed nun malpli ofte, por ŝpari monelspezon. Ĝi estas bonege redaktita, tamen en nia lando ricevis malmulte da subteno. Estas tre dezirinde, ke Esperantistaj kuracistoj kaj medicinistoj en Britujo montru aktivan intereson pri sia teknika organo. Jarabono, 7.20 belgoj (36 belgaj frankoj), ĉe 19 Avenue Montjoie, Uccle 3, Belgujo. La *Medicina Vortaro* de TEKA (12ŝ.) estas ricevebla ĉe nia oficejo.

DU BRITAJ KANTOJ

MY LOVE, SHE'S BUT A LASSIE YET

*Songs of Scotland (Boosey),
Vol. I., 23.*

Ŝi estas nur knabino nun,
Aminda belknabino nun;
Ankoraŭ ne
Povanta, ve!
Fariĝi fianĉino nun.
Sed venos ravaj horoj, O,
Ni vagos inter floroj, O;
Kaj ambaŭ ni
Parolos pri
La revo en la koroj, O.

Ne estas ŝi koketa nun,
Nek dika, nek skeleta nun,
Sed nur knabino,
Gajulino,
Ĉarma kaj rideta nun.
Radia ŝi per suna hel';
Pli dolĉa ŝi, ol eĉ miel';
Kaj baldaŭ mi
Ŝin petos pri
La mano en vespera bel'.

Ĵaluzas mi pri l' varma vent'
Kisanta ŝin kun ama sent';
Pri dolĉodor'
De ĉiu flor'
Ridanta ŝin kun diligent'.
Do iros mi renkonti ŝin:
En valo ŝi atendas min—

Ĉar pri neni-
U pensas mi,
Krom ŝi, ankoraŭ nur knabin'.
M. C. B.

THE STARS IN HEAV'N ARE BRIGHT

*Kimra melodio: "Mentra Gwen."
Songs of Wales (Boosey), 161.*

Briladas ĉiu stel',
Karulin'!
Plenluno en ĉiel',
Karulin'!
Ho, ke vi nur ridetu,
Kaj al mi pripensetu,
Dum mi, kun kor-tremeto
Vin sopiras, karulin'!

Flustretas noktventet',
Karulin'!
Pri mia korsekret',
Karulin'!
Dormadas ĉiu floro
En sia perla ploro,
Dum ame mia koro
Vin sopiras, karulin'.

Ke mia korsopir',
Karulin'!
Ne estu vandezir',
Karulin'!
Aŭskultu min, amata,
De mi plej dezirata,
Kaj ĉiam adorata,
Ho, min aŭdu, karulin'!

G. P. C.

Compulsory Economy

is the order of the day. We have just introduced a truly remarkable South African Wine of the highest grade, produced from grapes matured under the genial rays of the sunshine of the famous Hex River Valley. South Africa has long been known for its wines, but, until recently, they have been consumed chiefly in their own country and are not so well known in Britain as their merits deserve.

Thanks to the Imperial Preferential Tariff, we can supply our celebrated "KIMBERLEY CLUB" Wines (*White or Red*) at the popular prices of 36/- for 1 doz. bottles or 40/- for 2 doz. half-bottles, carriage paid home. Cash with Order. Don't be afraid that the wine is too cheap to be really good. Give it a trial and judge for yourself.

BUCHANAN SCOTT & Co.,
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

OWING TO AN ADVANTAGEOUS
PURCHASE, WE ARE NOW ABLE
TO SUPPLY

RUMANA BONHUMORO

By P. FIRU
and

SIGISMUND PRAGANO

*at the reduced price of 2/-
in paper and 3/- in cloth,
postage 2d.*



BRITISH ESPERANTO ASSOC.,
142, High Holborn, London, W.C.1.

LA INTERNACIA FUMAJO!



Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED
IN THEIR PREPARATION TO ENSURE
A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,
1/6, post free
for 10 packets,
14/-, post free

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co
Glasgow.
(WHOLESALE ONLY).

● Take Advantage of Expert Tuition

Enrol now for one of the

"STANDARD"

CORRESPONDENCE

COURSES

and thoroughly master Esperanto.

There are four from which to choose

ELEMENTARY

ADVANCED

TRANSLATION

LITERARY SERVICE

A prospectus of any will be sent
free on request.

BRITISH ESPERANTO ASSOCN. (INC.)

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

POSTAGE EXTRA.

***Verdaj Donkiĥotoj.** *Julio Baghy.* *Duontole bindita*, 221 pp., 4s. 6p.

Ĉi tiu nova libro de la fama vortmagiisto konsistas el du apartaj verkaĵoj — Romano, kaj serio da Karikaturaj. Ĉio estas en prozo; tamen per bele konstruitaj frazoj kaj lerte kunmetitaj radikoj konstante sin montras la poeto. Samtempe, la lingvaĵo estas simpla kaj klara; oni malofte devas relegi frazon por kompreni ĝian sencon, sed ofte relegas, eble du-trifoje, por ĝui ĝian ĉarmon. Ĉar makuletoj sur la suno ĉiam forte frapas, oni kun surprizo rimarkas la entrudiĝon de nenecesa por antaŭ infinitivo, kaj trovas kritikinda la frazon: *Estante la fianĉino laŭleĝe ne plenaĝa, la geedziĝo ne povos okazi.* Preseraroj, ankaŭ, ne tute mankas.

En la romano per majstra vortpentrado montriĝas la evoluo de la heroo el *simpla kamparana ŝtupo, neinstruita pezkapulo* en pli ol ordinare intelligentan homon. Sekvas liaj baraktaj klopodoj por plifeliĉigi la sorton de la subpremita "popolo de la agro" (mi dankas vin, aŭtoro, ke vi instruis al mi tiun vorton!), ĝis la nubeca, senkonkluda fino. (Ĉu estas filistre, bedaŭri tian finon?)

"La Rondo Familia" estas la titolo de serio da skizetoj pri ĉiekonataj Esperantistaj tipoj, kelkaj el kiuj estas preskaŭ identaj kun tiuj en la simila verketo *Babiladoj* de Šapiro. La gemo de la serio sendube estas *La Grupfeino*. La satiro estas trafe pika, sed ĉiam bonhumora, kaj tiel amuza, ke la trafito mem sentos sin devigata ridi.

Iom kuriozan trajton prezentas la aludoj, kiujn la aŭtoro faras laŭnome pri si mem. Kredeble, en la medio de la Karikaturaj, tio estas laŭnatura kaj konvena, sed simila aludo okazas ankaŭ en la Romano. Ĉu tio estas por doni aktualecon al la verko—aŭ ĉu pro tio, ke la eminenta aŭtoro efektive ne povas, dum tiom da paĝoj, tute sin forgesi?

LOBO.

Mnemonika Instituto de Prof. D. Fajŝtejn, Zawana 15-11, Vilno, Polujo. Metodo de memorfortigo trifoje premiita de la Pariza Akademio. Aldono al la prospekto jam aperinta, kun atestoj al la meritoj de la sistemo.

Servulrajto.—*El la slovena de Ivan Cankar tradukis D-ro J. Stefanĉič.* 68 pp. 2 sv. fr., aŭ 9 respondkuponoj, ĉe "La Suda Stelo," Slav. Brod., Jugoslavujo.

Post "La Morto de Smail-Aga Ĉengijiĉ," nun venas belega eldono de *Servulrajto*, en ses kantoj kun prologo kaj epilogo. La enhavo pritraktas la baraktojn de maljuna servulo Jernej, eldomigita post 40-jara fidela servado, kiu batalas por sia servulrajto, sed ĉie renkontas mokon kaj forpuŝon anstataŭ subteno. Fine li forbruligas la mastrodomon.

Ni angloj scias malmulton pri la balkanaj popoloj kaj ties moroj, sed pere de Esperanto kaj libroj kia la nuna, disponiĝas al ni scio alie ne facile akirebla.

La tradukinton oni devas gratuli pri tasko majstre plenumita, kaj la eldonistoj rajtas fieri pri volumo, kies arta eksteraĵo neniel trompas la internaĵon. La preso estas bonega, la kovrilo okulfrapa.

Unu afero meritas atenton: la neuzo de apostrofo, kie mankas la finaĵo "o." Unuavide ĝi aspektas iom stranga, tamen ne malplaĉa. Ekzemple—

Kien via voj, servul amika?

Sed malplaĉas la uzo de la litero "l" sole staranta: ekz.,

Kurba l korpo kaj balbuta l lango kaj

Larĝa l sojlo, malfermita l pordo.

La libro estas rekomendinda al ĉiu, kiun plaĉas versforma literaturo.

R. J. Y.

***Salutkartoj por Kristnasko kaj la Nova Jaro.** Ses kartoj kun konvenaj kovertoj, teksto kaj formato diversaj. 1s.

Ljubljana en Arto kaj Historio.—14-paĝa flugfolio kun 17 bildoj kaj mapo. Ricevebla senpage ĉe Esperanta Klubo de Ljubljana, Delavska zbornica, Ljubljana, Jugoslavujo.

Lyon'a Internacia Foiro, 8-18 Marto, 1933.—Granda murafiŝo kaj 10 belaj ilustritaj poŝtkartoj kun Esperanta teksto.

***The Educational Value of Esperanto.**—Represo de la Manifesto de Edukistoj, kun aldono de pluaj subskriboj. 3p. por 12, 1/6 per 100.

The Neoglyphs.—A New International Sign Script. First Textbook. Dr. A. S. Patek. (Vidu la Esperantan eldonon recenzitan sur p. 163). En angla lingvo. 1s., ĉe la aŭtoro, Praha-Liboc 162, Czechoslovakia.

***Ispo (Internacia Steno-Pazigrafio).** *Fundamento de Ispografio, la dua skribo por ĉiuj lingvoj, por ĝenerala kaj profesia uzoj. Sekvos alfaroj al diversaj lingvoj.* 80 pp. 2ŝ.

Jen sistemo, kiu forte memorigas pri la ĉie reklamata Intersteno. Ĝi simile aspektas, simile uzas Esperanton ĉe la fundamenta libro, kaj simile celas skribi ĉiujn lingvojn per unu stenografio. Oni povas ĝin skribi laŭ diversaj gradoj de mallongigo: prononca, koresponda, dikta, raporta. Principe mi malfide rigardas stenografion ĉiulingvan, ĉar por ĉiu lingvo la ideala stenografio devas konformiĝi al ties apartaĵoj. Tamen, ne funde studinte la nunan sistemon, mi ne rajtas esprimi opinion pri ĝi. La libro almenaŭ havas aspekton plaĉan kaj interesan.

Robinson Kruso.—*Simpla historieto por komencantoj. Adapto de Kervran. Esp. Centra Librejo, 11 Rue de Sevres, Paris 6. 12 pp. 1 fr. fr., aŭ unu respond-kupono, afr.*

Estas malfacile kompreni la celon de ĉi tiu eldonaĵo. Por infanoj ĝi ne taŭgas, ĉar la lingva stilo ne estas sufiĉe simpla. Kaj ni dubas ĉu plenaĝulon interesus tia resumo. Cetere, la lingva stilo, kvankam ne malbona, ne estas tiel nekritikebla rilate detalojn, kiel devus esti tiu de modela teksto. Stranga miksaĵo de tempoj *as kaj is*.

Kio estas Oomoto?—96 pp., 11 bildoj, unu sv. fr., ĉe Oomoto Centra Oficejo, Esperanta Librofako, Kameoka (Kioto-hu), Japanujo.

Jen la kvina eldono, multe pli-grandigita kaj tute reverkita, de simpla klarigo pri la fondo, historio, kaj instruo de grava japana religia movado. Oomoto havas apartan intereson por la Esperantistaro, ĉar ĝi uzas nian lingvon, kaj eldonas en ĝi du bonege redaktitajn gazetojn. Kia ajn estu la opinio, kiun oni havas pri tiu religio mem, oni nepre legos la libreton kun plezuro pro la intereso de ĝia enhavo kaj la boneco de la Esperanta stilo. Malmultaj el la Esperantaj gazetoj atingas lingvan nivelon tiel altan, kiel tiu de la Oomotaj.

La Militrezistanto.—(Aŭtuno, 1933). 42 pp., 6p. ĉe H. R. Brown, 11 Abbey Road, Enfield, Middlesex. Kolekto de informoj pri militrezistito ĉiulande, kun spertoj de individuaj rezistantoj. Faktaro interesa kaj aktuala.

Fabelo pri la granda turo kaj la mal-granda doktoreto, kun aliaj rakontetoj.—H. Fischer, 24 pp., 10 centimoj svisaj, ĉe Esperanto Centro Rumana, 10 Str. Dr. Instrate, Bukaresto. Interesaj propagandaj rakontoj. Ni represas unu sur p. 196: Kien?

***Barbro kaj Eriko.**—Letera romaneto de A. Schnedier kaj Magda Carlsson. 40 pp., 8 pencoj. Korespondaĵo inter du junaj ge-Esperantistoj — Aŭstro kaj Svedino. La libro estas verkita en stilo interesa kaj simpla, kaj tre bone taŭgas kiel kursa legolibro de iom nova speco. Lingve ĝi estas modela: kredeble *gastos* (*gastigos*), *supeo* (*supo*), *monfama* (*mondfama*), estas preseraroj. Ses bildoj plibeligas la tekston.

Dialogoj kaj Komedietoj por kursoj kaj grupkunvenoj.—Dua kolekto. Einar Dahl. 31 pp., 50 oeroj, ĉe Eldona Societo Esperanto, Fack 698, Stockholm 1.

La unua legolibro de S-ro Dahl estas preskaŭ elĉerpita; anstataŭ ĝin represi, li verkis duan verkon similan. La nuna volumo pretendas nenian eksterordinaran meriton de literatura vidpunkto, sed ĝi provizas simplan kaj bonstilan distraĵon al kurs- kaj grupanoj. La vorto *skeĉo* ŝajnas nenecesa.

***The Esperanto Diary, 1934.**—La nuna eldono similas la antaŭajn, sed enhavas kelkajn plibonigojn: notinde, la listo de lokaj Delegitoj multe ŝvelis. Ĉiu membro kaj aktiva Esperantisto devus posedi ekzempleron. Cetere, ĝi estas utila novjara donaco por amik(in)o. Detaloj sur p. 195.

The Socialisation of Banking. Oscar Sachse. 3ŝ. 6p. MacMillan and Co.

This little book by one of our members presents in concise and readable form very advanced views on banking, currency, and credit. The author cleverly analyses the nature and structure of Banking Credit; and his proposals for the abolition of interest and the limitation of the use of money should compel the attention of all readers in Economics. We remark, on p. 109: "We should . . . above all . . . expedite the introduction of Esperanto as the international language for the whole world."

A commendable feature of the book is the clear *precis* which the author gives at the end of each chapter.

E. H. L.

***La Viro el Francujo.**—*Aventuro de Geoffrey Gill, detektivo. Romano de J. van Schevichaven ("Ivans"). Trad. W. V. Graftdijk. 243 pp. La unua volumo el nova serio: "Populara Esperanto-Biblioteko." Prezo: 6ŝ. por ĉiu volumo (ĉe firma mendo por la unuaj ses volumoj, po 4ŝ.).*

Jen tipa rakonto de populara nederlanda romanisto. Se ĝi ne estas poreterna klasikaĵo, ĝi tamen estas bonvena distrilo por la vagonaro aŭ por vespero vintra. La historio estas interesa; oni tamen sentas, ke la fina klarigado de la detektivo estas iom longe elŝpinita. La traduko estas flua, natura, kaj facile legebla; apenaŭ troviĝas frazo, kiu ne estas kristale klara. La papero estas bona, kaj la presliteroj grandaj; la ora kaj verda bindaĵo plaĉe aspektas. Se la postaj volumoj atingos saman nivelon, la nova Biblioteko estos valora aldoniĵo al nia literaturo.

Ĉe tia entrepreno, la lingva stilo estas afero tre grava. Eble, do, la jena notaro de tiu vidpunkto ne estos sen intereso, kaj liveros materialon por diskuto, laŭdo, aŭ kritiko.

Unue, pri la vortaro. Estas granda plezuro konstati, ke la verko estas nemakulita de modaj sed ĝenaj lingvaj eksperimentoj. Unufoje ni renkontas *darfi*, *dizerti*, *vando*: sed la solaj vortoj novaj estas *justico* ("J.P."?), *joviala* (gajhumora), kaj *butlero* (a "butler")—eble bezonata.

La danĝera dusenceco de la "internacia" uzo de *certa* bone montriĝas ĉe *li havis certan aŭtoritaton*, *lia respondo havis certan signifon*. Ĉu oni efektive intencas *diri certan* (=senduban), aŭ simple *ian*?

Alia formo "internacia," kaj same Zamenhofa, sed pro dusenceco evitinda, estas *Mi igis lin observi* (= *observata*), *mi lasis min konduki* (*konduki kiun?* = *mi lasis, ke oni min konduku*).

Tra la tuta libro oni trovas jen *depost*, jen *ekde*. Ŝajne la aŭtoro uzas tiujn esprimojn sinonime, ne povante elekti inter ili. Je la risko esti teda, mi ripetas kredon, ke por traduki la anglan "*since*" sufiĉas ordinare jen simple *de*, jen *post*; okaze *ekde* (*ek de?*) povas ankaŭ esti utila; *de post* estas preskaŭ ĉiam mallogika, kaj *depost* unuvorte estas nepre malbona.

Kial *Lordo, Lady*? Prefere diri *Lordo, Lordino*, aŭ *Lord, Lady*. Nobelo bone tradukas la anglan "*peer*."

Notindaj estas la ĝentila esprimo *la malpli juna filino* (angle: *the elder daughter*); la ĝusta uzo de *po* (*li kaj ŝi havas po unu ŝlosilo*), kaj de *des pli . . . ju pli* (p. 108).

Kunmetitaj vortoj: *tridekkelkaj ŝtupoj*; *tablonajbarino*; *transtabla najbaro*; *ni manĝosidis longe*; *li fingroludis kun faldtranĉilo*; *sencindrigi cigaron*; *vindistinfabelo*. Ĉu *porvespertualeto*, *porvespervestoj*, *porvesperkostumo*, esprimas alion, ol simpla *frako*?

Esprimoj diskutindaj aŭ notindaj: *Li rigardis ĝin serioza*; *flugilo (alo) de domo*; *vi aspektas lace* (*laca*); *li nin sekvis de el Londono*; *li sin gardos denove fari bruon*; *liaj kuraĝo kaj persisto*; *li demandis akcente* (*emfaze?*); *ŝia diamant-perl-kaj juvel-kolekto*; *kelka bona muziko*; *mi iĝis el la veturilo*; *mi ne bezonas miri* (*heed not*); *laŭ homa konsidero* (*humanly speaking*), *tio estis*, *ni diru plej milde*, *stranga* (*to put it mildly*).

Efektivaj eraroj: Oni prononcu *Geoffrey* ne *Gofre*, sed *Gefri*; *Kial vi atentus* (*atentu*) *tion?* *Ke mi povus* (*povu*) *diri la saman!* *La nura* (*sola*) *punkto* (*nura* = "mere," *sola* = "one and only"); *spite* (*malgraŭ*), *zorga* (*maltrankviliga*). Mallonga listo!

Receuil de Listes de Logatomes Esperanto pour Mesures de Netteté. 104 pp. *Eldonis Comité Consultatif International des Communications Téléphoniques à Grande Distance, 23 Avenue de Messine, Paris.*

Jen libro teknika, konsistanta el 15,000 artefaritaj silaboj, presitaj laŭ la Esperanta alfabeto, kiujn oni uzas internacie por provi la telefonian aŭdeblecon de diversaj sonoj kaj sonkomb-

inoj. Tiujn silabojn oni nomas *logatomoj*. La libro estas rimarkinda ekzemplo de oficiala uzo de nia alfabeto por internacia skribo fonetika, kaj akompanate de "ŝlosilo" Esperanta, por klarigi la alfabeton, uziĝas multlande ĉe telefonrondoj oficialaj. Por la laika Esperantisto, kompreneble, la libro estas senutila. Sed ne! Jen almenaŭ 14,000 novaj silaboj je la dispono de niaj fervoraj fabrikistoj de novaj radikoj!

CHRISTMAS

AND

NEW YEAR CARDS

IN ESPERANTO.

We have produced an attractive series of six cards, in colours, and these are now available.

ONE SHILLING PER PACKET

Postage 2d. extra.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,
142, High Holborn, London, W.C.1.

KIEL PROGRESAS VIA KURSO ?

Ĝi progresos ankoraŭ pli bone se vi uzas la novan legolibron de la Esperanto Publishing Co., Ltd. **Facila Legolibro** estas unika en tio, ke ĝi samtempe informas pri la literaturo de Esperanto—kaj la utilo de la lingvo por vojaĝado. Jen kiel skribas pri ĝi D-ro D. R. Duncan, B.Sc., Ph.D., instruisto de Esperanto oficiale nomita de l'Eduka Fakto de la urbo Londono.

“Laŭ mia sperto, la libro estas tre rekomendinda por uzo en altgrada kurso: la stilo estas bona kaj la enhavo interesa kaj aparte utila pro la instruo, kiun ĝi donas pri nia literaturo.”

Prezo: 1/– plus sendkosto 2p., ĉe BRITA ESPERANTISTA
Asocio, 142 High Holborn, London, W.C.1.

MOVADO FEDERACIA

Eastern. — La Novembra *Bulteno* raportas kontentigan progreson en East Ham, Ilford, Southend, kaj Walthamstow. Venonta Konferenco: 13 Jan., Y.M.C.A., Greengate Street, Plaistow, 3.0–11.30.

Lancashire and Cheshire.—La 100-a Konferenco okazis 14 Okt. en Preston. La Urbestro bonvenigis la ĉeestantojn (vespere 130). S-ino Blaise parolis pri memoraĵoj el la pasinta tempo; S-ro Blaise pri propagandmetodoj; S-ro Applebaum pri sia *Historio de la Federacio*, kaj S-ro Goldsmith pri la Kolonja Interkonsento. Sekvis du teatraĵoj: *La servata edzino* (verkita de F-ino Sykes kaj S-ro Mercer), kaj *Dick Whittington* (dramigita de F-ino C. Grafton). Venonta Konferenco; 27 Jan., en Nelson.

North-Eastern.—Venonta Konferenco: 16 Decembro, 3.0, en Kensington Hotel, Osborne Road, Newcastle.

South-Eastern.—Je 28 Oktobro 75 federacianoj kunvenis en Eldon Hall, Croydon. Oni elektis F-inon Baxter (Timberscombe, Station Hill, Orpington), Sekretario. Prelegis S-ino Blaise pri Southport, S-ro Muntz el Berlin, S-ro Boutwood pri Hastings, kaj S-ro Blaise pri Stockholm. Vespere, festkunveno, kun kantoj kaj teatraĵoj.

South Wales and Monmouth.—La konferenco de 4 Nov. en Cardiff estis tre ĝuata. Notinda estis la ĉeesto de 13 membroj el la grupo en Bedwas, kiuj post nur naŭmonata studado montris tre kontentigan progreson pri la lingvo, kaj krom tio multe helpis al la programo. En Bedwas nun okazas tri kursoj, kaj tie ankaŭ okazos la venonta konferenco en Januaro.

Yorkshire.—Je 14 Okt. oni kunvenis en Huddersfield. La loka grupo malavare provizis por la feliĉo de la vizitantoj per bonega muzika programo, du teatraĵoj, kaj provleciono. La ĉambrø estis plenplena. Venonta konferenco: Leeds, 20 Januaro.

“Man’s Natural Food—An Enquiry” is the title of a 26-page investigation of the subject just written by our member, Sydney M. Whitaker, M.D., M.R.C.S., L.R.C.P. It is obtainable for 6d. from the Vegetarian Society, 39 Wilmslow Road, Manchester 14.

MOVADO FAKA

Rotaria.—“The Rotary Wheel” (Novembro) enhavas interesan artikolon pri la lingva problemo. Oni skribas: “In the course of almost every Rotary year we give renewed consideration to the question of a universal auxiliary language. We now readily agree that it would be “a good thing” if we had it. In armchairs, in committee rooms, and in print, we quarrel amiably about the relative merits of French and English, Esperanto and Basic . . .” The writer urges more energetic action. “We have not only to choose our international language; we have also to take steps to see that it is taught in the schools of every people in the world. . . . A very few years of genuinely co-operative action, and nation might speak intelligible and practical peace unto nation.” We agree. But the first step is to decide on the language. And in view of the progress of Esperanto and the fact that Esperanto is the only practical solution of the problem, there is really no excuse for further delay in getting down to brass tacks.

VARIA

A Frenchman who was up North studying the pronunciation of the English language, packed his bag and went home in despair after seeing the following bill exhibited outside a local cinema: “*Cavalcade.*” *Pronounced Success.*—(From *The Teachers’ World*, Nov. 8).

Sir Ebenezer Howard.—In a life of Sir E. Howard just published by the Manchester University Press, two pages are devoted to his connection with Esperanto.

“STEP BY STEP IN ESPERANTO.”

PRESERAROJ EN LA KVARA ELDONO.

35, *fem-IN-IN-e*. 36c, *cow-elephant*. 151, from adjectives we may get nouns. 287b, *sat-ŝat-*. 247, *muŝo*. 297 (footnote), *Desiccated*. 313, *muzikon*. 398, *Tiu*, *kiu* flatas. 502, accusative of direction. 652, *Mastrino* begins a new paragraph. 730, *kriplulon*. 883, *Must* (*should, shall*) *he pay?* After “pagos” add *Will he pay?* 967, For *vidis* read *legis*. 972 (4 times), 981, 988, read 1127. 1013, *amITA*. 1106, *centestroj*. 1127 (line 5), 28 tagoj. p. 240, *monoton*. *pajl*, straw. *prunt*, loan. p. 241, *sort*, fate. *sufiĉ*, suffice.

MOVADO GRUPA, LOKA

Belfast.—Grupo kunvenas ĉiulunde (8–10) ĉe 50 Earlswood Rd., Sek., H. H. Stewart, 64 Beverley St. Okazas ankaŭ kurso por senlaboruloj, lunde, 3.30, ĉe C.I.Y.M.S., Donegall St., gvidata de S-ro Stewart.

Birmingham.—En Cafe Royal, Union St., je 3.30, S-ro A. Thorburn, M.A., parolos 26 Novembro pri Heligolando, kaj F-ino E. Prince parolos 17 Decembro pri Organizo por la Paco.

Bournville.—Dec. 6, Vizito al Germanujo. 13, Lingvoj. 20, Kristnaska festeto.

Coventry.—Laŭ invito de S-ino Jeffrey, filino de nia pioniro S-ro F. J. Strong, oni nun kunvenas ĉe 94 Mayfield Rd. Oni esperas formi grupojn ĉi tie, kaj ankaŭ en Kenilworth.

Dowlais.—Kurso lunde, 5.30–7.0, ĉe Unemployed Men's Club, Horse St.

Eastleigh.—Je 30 Okt. S-ro J. A. Peart, Estro de Edukado en Winchester, prelegis antaŭ la Komerca Ĉambro.

Edinburgh.—Sek., J. P. W. Murray, Braehame, Barnton, Midlothian (nova adreso). Dec. 6, Rakontoj pri vojaĝantoj. 13, Zamenhofa nokto. 20, Trezoroj el la Warden-Biblioteko. 27, Socia Kunveno.

Glasgow.—Dec. 4, Aŭkcio. 11, Visto. 18, Zamenhofvespero.

Liverpool.—Dec. 5, Ĉu Esperanto mal-sukcesis? 12, Ĉu ekzistas mezo inter klasika kaj ĵaza muziko? 19, Zamenhofa festo.

London Club.—Dec. 1, La historio de la steloj (lumbildoj). 5, Vojaĝo ĉe la kameno. 8, Kantoj. 12, La hindaj kastoĵoj. 15, Zamenhof kaj la homaranismo. 19, Vintraj sportoj. 22, Drama vespero. 29, Ĥemio sen larmoj. Dec. 11, 6.45, ĉe 8 *Tottenham Court Rd.*, W.C.1, prelego pri Finnlando. *Vagado*: 10 Dec., al Beaconsfield kaj Burnham Beeches.

London. Diservo en Esperanto.—St. Ethelburga's Church, Bishopsgate, 3.30, Dec. 10. Parolos S-ro F. B. Bourdillon, Solkantos F-ino G. Moorey. Sekvos la jarfesto de la Duadimanĉa Rondo.

London, Finchley.—Kurso sub S-ro P. L. Wright, en Granville Hall, Granville Rd., Finchley, lunde, 8.0.

London, North.—Dec. 1, Komuna kantado. 8, La viroj. 15, Zamenhofa vespero.

Luton.—La grupo kunvenas ĵaŭde, 8.0, ĉe 21 Durbar Rd., Beech-hill. S-ro Gething faras serion da prelegoj.

Manchester.—Dec. 7, La bestmanĝantoj. 14, Lumbilda parolado. 21, Publikaj lernejoj. Okazas jenaj kunvenoj: Stretford, lunde; Blackfriars Fellowship, marde; Salford, merkrede; Manchester, ĵaŭde; Mount St., Senlaboruloj, kaj Sateb, vendrede; krom privata kurso instruata de E. Sugar. La Grupo en Stretford nun kunvenas lunde, 7.30, en Public Hall, Chester Rd.

Newcastle.—Dec. 5, Vizito al Blindula klubo. 12, Zamenhofa festo. *16, Federacia kunveno. 19, Prelegetoj.

Nottingham.—S-ro Goodliffe prelegis antaŭ abiturienta klubo de loka gimnazio. Sekvis vigla diskutado. F-ino Wiggins prelegis antaŭ la loka filio de N.U.T.: sekvos kurso. La Okdek Klubo akceptos prelegon.

Oban.—Kurso ĉe Mant Hotel, merkrede, 9.0, sub S-ro W. T. Samuel.

Oldham.—Dec. 11: La Bahaja movado.

Paisley.—Dec. 5, Gastvespero. 19, Esperanta lando.

Portsmouth.—Lajara raporto montras, ke la grupo estas en bonega financa stato, kaj prosperadas. Ni plezure notas, ke multaj membroj aliĝas ankaŭ al la B.E.A., kaj tiumaniere subtenas la movadon kaj loke kaj internacie.

Romford.—Nova kunvenejo: Poole's Cafe, Station Rd., Gidea Park. Alternajn lundojn: 7.45.

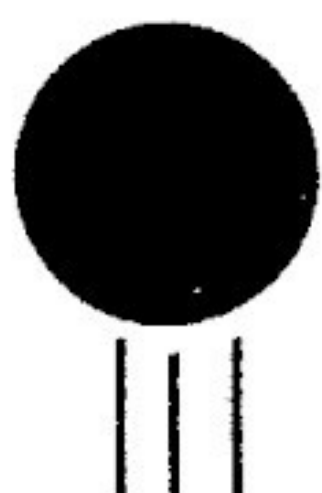
Saltcoats.—Nova kunvenejo: Station Restaurant, Countess St., dimanĉe, 3.0.

Stevenston.—Kurso en Higher Grade School, marde, 7.0, sub R. Stevenson, F.B.E.A.

Southport.—Je 26 Okt. S-ro B. Price-Heywood prelegis en St. John Hall, Wright St. En *Southport Guardian* aperis dukolumna raporto.

Lantern Slides.—The German Railways' Information Bureau, 9 Queens Gardens, London, W.2, have for loan a large and varied collection of Lantern Slides dealing with various German subjects and districts, e.g., Richard Wagner, Goethe, Youth Hostels, Oberammergau Passion Plays, Rhineland, Black Forest, Bavaria, Prussia. The slides are loaned singly or in sets, gratis, the only charge being that of carriage both ways. Send a postcard to the Bureau for detailed lists.

YOU HAVE A SPLENDID CHANCE TO-DAY IN BRITAIN'S YOUNGEST PROFESSION—TRANSPORT!



TO-DAY THERE ARE EXCELLENT OPPORTUNITIES for the young man or woman possessed of energy, initiative, and the will to win.



TRANSPORT is not yet a closed profession. Get a grounding in the essentials of the job and seek to rank among the foremost Transport administrators.



WE CAN HELP YOU to qualify rapidly for a well-paid and progressive appointment by the most congenial and certain means. Then we can put you in touch with the right post.



Send for free brochure, "BRITAIN'S NEW PROFESSION,"
College of Advanced Transport, Dudley House,
Southampton Street, Strand, London, W.C.2.



The Hub of Transport Education.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

ANEKDOTOJ

Instruisto : "Ĉu vi desegnis la fiŝon, kiel mi ordonis?"

Lernanto : "Jes, sinjoro."

Instruisto : "Sed via papero surhavas nenion!"

Lernanto : "Mi bedaŭras, sinjoro, sed la fiŝo aspektis tiel reala, ke la kato ĝin formanĝis."

"Mia vivo jam disfalis en ruinojn, kaŭze de tiu kanajlo."

"Kion li faris? Forkuris kun via edzino?"

"Tute ne. Li forkuris kun mia kuiristino, kaj nun la edzino mem kuiras miajn manĝaĵojn."

Artisto : "Tiu viro severe kritikas miajn pentraĵojn."

Amiko : "Ho, ne atentu lin. Li nur ripetas tion, kion ĉiu alia pensas."

"Ĉu vi povas doni al mia filino ĉion, kion ŝi bezonas?"

"Jes, certe. Ŝi diras, ke ŝi nur bezonas min."

"Manĝante fiŝon, oni vigligas la cerbon."

"Jes, kaj kaptante fiŝon, oni ŝajne vigligas la imagon."

"Ĉu la profesoro jam matenmanĝis?"

"Mi ne scias."

"Kial vi ne demandis al li?"

"Mi jam demandis. Li ankaŭ ne scias."

"Kion vi lernis hodiaŭ en la dimanĉa lernejo?"

"La daton de la festeno."

Gardenisto : "La nikotiano (*tobacco plant*) ekfloris, sinjorino."

Sinjorino : "Kiel interese. Kiam maturiĝos la cigaroj?"

COMPETITION No. 3B.

(Open to all juniors of not more than 18 years of age).

VERKETO

Iu Interesa Libro.

(Not more than 120 words).

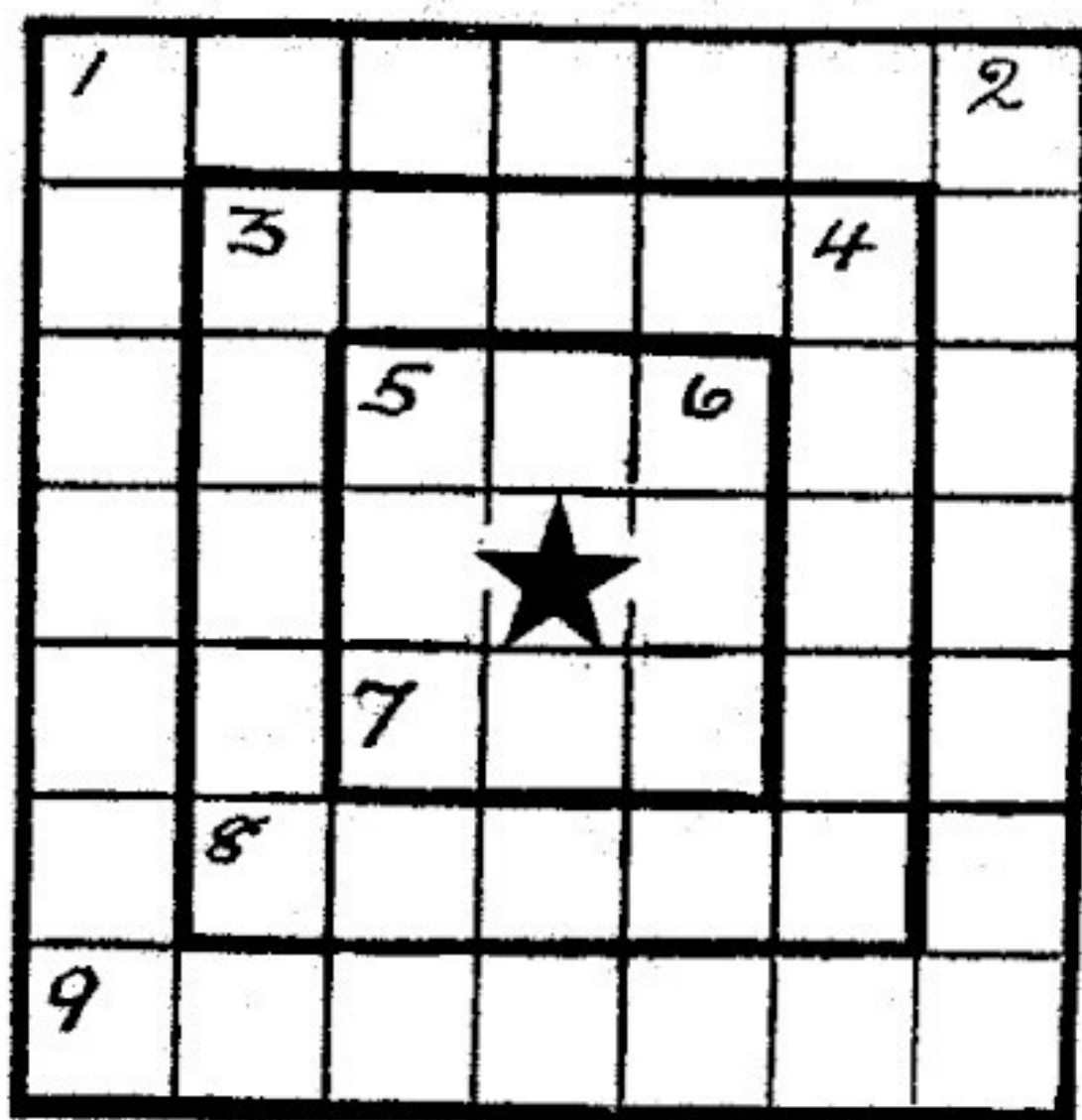
Competitions for Juniors

(Entries to be received not later than December 16th, 1933.)

COMPETITION No. 3A.

(Age limit 15).

CROSSWORD PUZZLE.



Horizontale.

1. Nomo de knabo.
3. Perforte disigi.
5. Prepozicio.
7. Moviĝi.
8. Parenco.
9. Ludistoj.

Vertikale.

1. Fidinda.
2. Pensmanieroj.
3. Cirkloforma objekto.
4. Malvera dio.
5. Prepozicio.
6. Pronomo.

SOLUTION

(First Competition A)

Petr, Artur, Roland, Luk, Mose (Amos), Erik, Ernest, Georg, Teodor, Gregori.

Book prizes have been awarded to Robert Griffiths (A) and Arthur Hirschfield (B).

Honours List (A) : H. Bradley, R. Carter, A. Clay, D. Clews, G. Graham, H. Hanley, A. Hirschfield, T. Heeks, P. Lamb, W. Lee, J. Pitts, A. Richards, V. Thomas, A. Weston.

Hon. Mention : A. Andrews, H. Crutchley, E. Davis, R. Griffiths, J. Hughes, E. Innes, E. Jones, W. Jones, G. Lepts, D. Manning, A. Morris, C. Percival, D. Reeves, W. Teasdale, G. Wilson.

Honours List (B) : H. Bradley, R. Carter, E. Davis, J. Pitts, A. Richards.

Hon. Mention : S. Cullis, G. Graham, W. Jones, W. Teasdale, V. Thomas.

Visits recently paid by the B.E.A. car:—**Oxford** (Oct. 11), Visit to the local group. Three new members for B.E.A. **Preston** (Oct. 14), Federation meeting (v.p. 203). **Bristol** (Oct. 27), Propaganda meeting in Co-operative Hall. 50 present: Prof. Dirac presided. Sales good. **Sidcot** (Oct. 28, 29), Specimen lesson to the Friends' School, and talk to the Sunday evening meeting. 200 present. **Weston** (Oct. 30), Social evening at the local group. **Manchester** (Nov. 2), Address to the University Union. Good discussion. In the evening a talk at Dalton Hall. **Bourville** (Nov. 4), Conference of Federation and Group Officials, to make plans for a propaganda push. Great things are in the air. **Kingston-on-Thames** (Nov. 10), Visit to the local group.

P.E.K.

Kio ĝi estas? Ĝi estas la sola laŭdinda PEKo kiun mi konas. Ĉu vi volas scii plu? Venu kun mi al laborista Esperanta grupo. Ĉe paperoplana tablo sidas ses geviroj. Ili skribas diligente—skribadas. De tempo al tempo enrigardas vortaron. Foje unu faras demandon pri lingva punkto: iuj aliaj respondas—iom diskutas. Daŭras la skribado. Kion ili faras? Ili aplikas novan teknikon en la praktika uzado de Esperanto. Ili tradukas Esperanten leterojn skribitajn de anglaj laboristaj grupoj, por sendo al similaj laboristaj grupoj en aliaj landoj. La leteroj temas jen pri labor-kondiĉoj, jen pri tekniko—pri ĉio interesa al laborista movado. Alveninte alilanden, la leteroj estas retradukitaj nacilingven de simila aro de gekamaradoj. Tiel la lingvo estas praktike uzata de personoj kiuj ankoraŭ ne lernis ĝin. Kompreneble estus pli bone, se ili mem povus skribi rekte en Esperanto. Sed iri al laboroplana sekretario de sindikat-filio kaj proponi al li lerni Esperanton estas senutile. Post efektiva servado per Esperanto, li nepre fariĝas amiko al Esperanto, se ne Esperantisto mem. Tiuj traduk-rondoj nun funkcias en centoj da lokoj tra la mondo. Ili komencas ludi gravan rolon en Esperanto. Jen **Proleta Esperanta Korespondado**.

Sojo.

OFFICIAL NOTICES

KANDIDATOJ POR MEMBRECO

Barnett, S-ino Minnie	London, W.C.1.
Benoist, S-ino Lilian	Le Cannet, A.M.
Birrell, Jean	Edinburgh.
Butler, James P.	Portsmouth.
Cohen, Joseph	Winnipeg.
Dack, Clifford T.	Leigh, Lancs.
Dodds, William	Ardrossan.
Edwards, James G.	London, S.W.11.
Evans, Florence A.	Wirral.
Geary, S-ino Ada	St. Leonards-on-Sea.
Hancer, Joseph J. S.	Long Eaton.
Hancock, Henry B.	Northampton.
Harris, Winifred N.	Oxford.
Heath, Joseph D.	Croydon.
Hiscox, Arthur E.	Birmingham.
Lansom, Herbert F.	Hertford.
Leadley, Lewis H.	York.
Macpherson, John	Saltcoats.
Matthews, Albert	Southend-on-Sea.
Messer, Gilbert L. G.	Oxford.
Morris, H. C.	Southsea.
Morrison, Joseph	London, E.2.
Murray, Margaret H.	Glasgow.
Owen, Edward	Manchester.
Parker, Reginald F.	Shipley.
Pollard, Charles E.	Folkestone.
Porteous, S-ino Rachel	Glasgow.
Porter, Albert	London, E.12.
Preedy, Arthur E.	Brentwood.
Rourke, John C.	Manchester.
Samuel, William T.	Oban.
Short, S-ino Pamela	Hull.
Simons, Henry	Edinburgh.
Spink, Amy	York.
Swinburne, T.	Wallsend-on-Tyne.
Triphook, Charlotte M.	Earls Colne.
Tucker, Alfred G.	Canterbury.
Waller, S-ino Hannah	Sheffield.
Wildman, Louise	Oxford.
Williams, B. F.	Windygates, Fife.
Wright, D-rino Jean	Liverpool.

LOKAJ DELEGITOJ

Bristol (V.D.)	H. E. Robinson.
Doncaster	J. Farrand.
Gateshead-on-Tyne	F. Sutcliffe.
Oban	W. T. Samuel.
Saffron Waldron	F-ino E. D. Priestman.
Stretford	S-ino E. Atherton.
Wallsend-on-Tyne	T. Swinburne.

DONACOJ AL B.E.A.

F-ino M. E. Chadwick, 16/-; Once-a-Week Club, 6/6; F-ino K. Bennett, W. A. Bryant, Lieut. P. Clissold, S. B. Godard, F-ino M. H. Haworth, 5/-; R. G. Millidge, 2/9; J. K. Ferguson, W. E. Garland, 2/6; W. H. Ross, F-ino J. Tennant, 2/-; F. Merrick, 1/-.
Kapitala Kaso: T. J. Gueritte, £2; W. T. Gayfer, 1/-.

NASKIĜO

Masters.—Al Ges. Masters, en Twickenham, Middlesex, la 14an de Oktobro, filino, Thelma Joan.

MORTO

Somerville-Meikle.—Je 22 Okt., en la malsanulejo, Farnham, S-ro James W. G. A. Somerville-Meikle, 72-jara. Li parolis germane, hispane, latine, greke, hebree, france, itale, hindustane, ruse, kaj baluĝe. Li estis entuziasma Esperantisto, kaj membro de la B.E.A.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

The Standard English - Esperanto Dictionary for students and users of Esperanto is "Fulcher & Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

Bournemouth. Food Reform Guest House. Loughtonhurst, West Cliff Gardens. For a comfortable holiday or a complete rest. From 49/-. Apply, Manager.

64-page book about herbs and how to use them. Send 2d. for one and cure yourself. Trimmells, The Herbalists, 144 Richmond Road, Cardiff.

Stamps bought and sold—free price-lists. Postmarkoj—prezlistoj senpage. W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, England.

Private Christmas Greeting Cards in Esperanto at reasonable cost. Lists free, Hammonds, Bell Street, Wolverhampton

Esperanto Visiting Cards.—50, 2/6; 100, 3/9; post 2d. Hammonds, above.

Read how Esperanto is **Used** in the Labour Movement in "Ruĝa Esperantisto," organ of British Labour Esperanto Association. 1½d. monthly, 1/6 year, post free. Sec. Smith, 36 Womersley Rd., N.8.

Kristnaskan Donacon ? Elektu manfaritan teksaĵon. F-ino Read, Beehive Cottage, Combe Down, Bath.

A Really Elementary Reader for Beginners: "Esperanto in Outline" (6d.) Carefully graduated.

Just Published.

THE TENTH BOOK

OF

HOMER'S ODYSSEY

Translated
into Esperanto Hexameters
by

GILES DIXEY.

Price 1/-, postage 1d.

THE
British Esperanto Association (Inc.)

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

THE BRITISH ESPERANTIST

Telegrams : EDITORIAL, ADVERTISEMENT AND PUBLISHING OFFICES :
ESPERANTO, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.
WESTCENT, LONDON.

Telephone :
HOLBORN 4794.

Editor : M. C. BUTLER.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (respondkupono de U.E.A.). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Business Manager.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are :—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1 1s. od.; Life Fellowship, £12 12s. od.; Life Membership, £5. (See prospectus.)